



Treaty Series No. 32 (1999)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Chile

concerning liability for damage during the launch
phase of the Fasat-Bravo Satellite

Santiago, 15 June and 30 June 1998

[The Exchange of Notes entered into force on 30 June 1998]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1999*

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
CONCERNING LIABILITY FOR DAMAGE DURING THE LAUNCH PHASE
OF THE FASAT-BRAVO SATELLITE**

No. 1

*The Minister of Foreign Affairs of the Republic of Chile to
Her Majesty's Ambassador at Santiago*

*Santiago
15 June 1998*

No. 010840

Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de confirmar en nombre del Gobierno de la República de Chile que, en lo que respecta a la responsabilidad por daños a otros Estados o a sus nacionales que se deriven del lanzamiento del satélite Fasat-Bravo, las dos Partes han acordado lo siguiente:

1. El Gobierno de la República de Chile (en adelante denominado "Chile") y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (en adelante denominado "Reino Unido") señalan que en el año 1998, la Agencia Espacial Rusa lanzará desde el Cosmódromo de Baykonur en Kazajstan, el satélite chileno Fasat-Bravo para Surrey Satellite Technology Limited del Reino Unido, quien actúa como representante de la Fuerza Aérea de Chile.

2. Chile y el Reino Unido manifiestan además que ambos son partes del Convenio sobre Responsabilidad Internacional por Daños Causados por Objetos Espaciales, de 1972 (en adelante denominado "Convenio de Responsabilidad") y el Tratado sobre los Principios que deben regir las Actividades de los Estados en la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre, incluso la Luna y otros Cuerpos Celestes, de 1967 (en adelante denominado el "Tratado sobre el Espacio Ultraterrestre").

3. Chile y el Reino Unido convienen en que, en lo que respecta a la indemnización por daños y perjuicios a otros Estados o a sus nacionales causados por el satélite Fasat-Bravo, Chile asumirá cualquier responsabilidad que le pudiera caber de acuerdo con el Convenio sobre Responsabilidad, el Tratado sobre el Espacio Ultraterrestre y los demás principios del Derecho Internacional y con sujeción a lo dispuesto en el artículo 4º, indemnizará al Reino Unido por las demandas de indemnización que fueren deducidas en contra de éste por los daños y perjuicios antes mencionados.

4. Chile y el Reino Unido acuerdan:

- (i) En caso de que se entablare en contra del Reino Unido una demanda de indemnización por daños y perjuicios en el marco del artículo 3º, el Reino Unido, una vez recibida la notificación de dicha demanda, la comunicará a Chile a la brevedad posible.
- (ii) El Reino Unido no celebrará transacción alguna con el demandante sin previamente consultar todos los detalles a Chile.
- (iii) En caso de que Chile objetare los términos de una propuesta de transacción entre dicho demandante y el Reino Unido, este último país someterá la demanda a una Comisión de Reclamaciones, conforme a lo dispuesto en los artículos XIV a XV inclusive del Convenio sobre Responsabilidad. En tal caso, Chile indemnizará al Reino Unido por cualquier transacción de dicha demanda hasta por un monto que no podrá exceder del recomendado por la Comisión de Reclamaciones. Con sujeción a lo dispuesto en los artículos XV, XVI y XVII del Convenio sobre

Responsabilidad, en el evento en que no se cumpla con elegir a un miembro de la Comisión, antes de efectuar la elección de sus miembros, el Reino Unido deberá consultar a Chile y dicha elección deberá ser aprobada por este último país.

Si el Gobierno de Vuestra Excelencia, manifiesta su conformidad con las disposiciones precedentes, su respuesta afirmativa junto a esta Nota, constituirán un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre la materia, el que entrará en vigor en la fecha de dicha respuesta.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

JOSÉ MIGUEL INSULZA

Translation of No. 1

Santiago
15 June 1998

No. 010840

Madam,

I am writing to confirm, on behalf of the Government of the Republic of Chile that, as regards liability for damage to other States or their nationals ensuing from the launch of the Fasat-Bravo satellite, the two Parties have agreed as follows:

1. The Government of the Republic of Chile (hereinafter referred to as “Chile”) and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the “United Kingdom”) note that in 1998 the Russian Space Agency will launch the Chilean Satellite Fasat-Bravo from the Baykonur Cosmodrome for Surrey Satellite Technology Limited of the United Kingdom, which is acting as the representative of the Chilean Air Force.
2. Chile and the United Kingdom also state that they are both party to the Convention on International Liability for Damage caused by Space Objects of 1972¹ (hereinafter referred to as the “Liability Convention”) and to the Treaty on Principles governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Celestial Bodies of 1967² (hereinafter referred to as the “Outer Space Treaty”).
3. Chile and the United Kingdom agree, with respect to compensation for damage and loss to other States or their nationals caused by the Fasat-Bravo satellite, that Chile will accept any liability which devolve upon it under the Liability Convention, the Outer Space Treaty or any other principles of International Law and, subject to the provisions of Article 4, it will compensate the United Kingdom for any claims made against the latter with respect to such damage or loss.
4. Chile and the United Kingdom hereby agree:
 - (i) If a claim for compensation in respect of damage or loss should be lodged against the United Kingdom pursuant to Article 3, the United Kingdom shall, after receiving notice of such a claim, inform Chile thereof as soon as possible.
 - (ii) The United Kingdom shall not enter into any settlement with the claimant without having previously taken the matter up with Chile.
 - (iii) If Chile should object to the terms of a proposed settlement between the said claimant and the United Kingdom, the latter country shall submit the claim to a Claims Commission, in accordance with Articles XIV to XV inclusive of the Liability Convention. In that case, Chile shall compensate the United Kingdom in respect of any settlement in connection with that claim up to an amount which may not exceed the sum recommended by the Claims Commission. Subject to the provisions of Articles XV, XVI and XVII of the Liability Convention, if one member of the Commission has not been duly appointed, before appointing its own members, the United Kingdom shall consult Chile and the appointment in question shall be approved by the latter.

If the Government of the United Kingdom is in agreement with the foregoing, its reply to that effect together with this Note shall constitute an agreement between the two Governments on this matter, which shall enter into force on the date of that reply.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

JOSÉ MIGUEL INSULZA

¹Treaty Series No. 16 (1974), Cmnd 5551

²Treaty Series No. 10 (1968), Cmnd 3519

No. 2

*Her Britannic Majesty's Embassy at Santiago to the Minister of
Foreign Affairs of the Republic of Chile*

*Santiago
30 June 1998*

NOTA N° 74/98

La Embajada Británica tiene el honor de dirigirse a Vuestra Excelencia y de acusar recibo de la Nota No. 010840 de 15 de junio de 1998, cuyo texto es el siguiente:

[As in No. 1]

La Embajada de Su Majestad Británica tiene el honor de confirmar que los términos que se establecen en la Nota de Vuestra Excelencia son aceptables para el Gobierno de Su Majestad Británica y, junto con esta respuesta, constituirán un Acuerdo entre los dos Gobiernos, que entrará en vigor en el día de la fecha de respuesta.

La Embajada Británica hace propicia esta oportunidad para reiterar a Su Excelencia las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Translation of No. 2

Santiago
30 June 1998

Note No. 74/98

The British Embassy has the honour to present its compliments to Your Excellency and to acknowledge receipt of Note No. 010840 of 15 June 1998, the text of which is as follows:

[As in No. 1]

The Embassy of Her Britannic Majesty has the honour to confirm that the terms as set out in Your Excellency's Note are acceptable to the Government of Her Britannic Majesty and that, with this reply, constitute an Agreement between both Governments, that will enter into force on the day of the reply.

The British Embassy avails itself of this opportunity to renew to His Excellency the assurances of its highest consideration.



Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Publications Centre

(Mail, telephone and fax orders only)
PO Box 276, London SW8 5DT
General enquiries 0171 873 0011
Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0345 02 34 74
Fax orders 0171 873 8200

The Stationery Office Bookshops

123 Kingsway, London WC2B 6PQ
0171 242 6393 Fax 0171 242 6394
68-69 Bull Street, Birmingham B4 6AD
0121 236 9696 Fax 0121 236 9699
33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ
0117 9264306 Fax 0117 9294515
9-21 Princess Street, Manchester M60 8AS
0161 834 7201 Fax 0161 833 0634
16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD
01232 238451 Fax 01232 235401
The Stationery Office Oriel Bookshop,
18-19 High Street, Cardiff CF1 2BZ
01222 395548 Fax 01222 384347
71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ
0131 228 4181 Fax 0131 622 7017

Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-143432-4



9 780101 434324